



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/23299
19 December 1991
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О СИТУАЦИИ
В ОТНОШЕНИИ ЗАПАДНОЙ САХАРЫ

1. Настоящий доклад представлен в соответствии с резолюцией 690 (1991) Совета Безопасности, в пункте 6 которой Совет просил Генерального секретаря регулярно информировать Совет Безопасности о ходе осуществления его плана урегулирования для Западной Сахары. Я особенно приветствую эту возможность поделиться с Советом своей оценкой ситуации, поскольку близится к завершению срок моего пребывания на посту Генерального секретаря.

2. Возможно, будет полезным вспомнить основные элементы плана Организации Объединенных Наций, представленного в пункте 47 моего доклада от 18 июня 1990 года 1/. В этом плане предусматривается переходный период, в течение которого Организация Объединенных Наций организует и проведет референдум на территории, с тем чтобы народ Западной Сахары смог выбрать между независимостью и объединением с Марокко. С этой целью необходимо обеспечить прекращение огня (что является началом переходного периода), сокращение численности марокканских войск на территории и сосредоточение комбатантов обеих сторон в местах, указанных мною специальным представителем. С тем чтобы обеспечить наличие необходимых условий для проведения свободного и справедливого референдума, Организация Объединенных Наций будет контролировать управление территорией и в случае необходимости обеспечит приостановку любых законов или положений, которые могут воспрепятствовать проведению свободного и справедливого референдума. И наконец, все беженцы и другие западносахарцы, проживающие за пределами территории и желающие вернуться, получат от Организации Объединенных Наций возможность сделать это после того, как последняя установит наличие у них права голоса.

3. 24 мая 1991 года в соответствии с планом я предложил, чтобы прекращение огня вступило в силу 6 сентября 1991 года. Обе стороны с этой датой согласились. В течение следующих трех месяцев стало очевидным, что до 6 сентября 1991 года невозможно выполнить ряд задач, которые планировалось осуществить до вступления в силу прекращения огня. Стало очевидным также, что, хотя стороны ранее и согласились с планом, между ними сохранились серьезные разногласия. В этих условиях одна из сторон не могла согласиться с тем, чтобы переходный период начался 6 сентября 1991 года, как указывалось в плане.

4. Тем временем на территории начались боевые действия, прервавшие действовавшее более двух лет неофициальное прекращение огня. В этих неблагоприятных условиях я решил, что прекращение огня должно вступить в силу 6 сентября, как было согласовано, при том понимании, что переходный период начнется, как только будут выполнены упоминавшиеся выше задачи. Совет Безопасности поддержал мое предложение о том, чтобы в течение этой отсрочки на территории были размещены 100 военных наблюдателей, которые бы следили за прекращением огня и боевых действий в некоторых районах (S/23009). В дальнейшем число военных наблюдателей было увеличено до 200, и на места был направлен также ряд сотрудников в составе группы поддержки для оказания помощи в области материально-технического снабжения и управления 3/.

5. 6 сентября 1991 года в столице, Эль-Аюне, была создана штаб-квартира Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (МООНРЗС), при этом были созданы три региональные штаб-квартиры в северном, центральном и южном секторах территории. В Тиндуфе при содействии правительства Алжира было создано отделение связи. Десять одобренных Советом наблюдательных пунктов, охватывающих основные представляющие интерес точки территории, функционируют в полной мере, хотя сохраняются некоторые проблемы материально-технического снабжения и связи, обусловленные главным образом неблагоприятным характером местности и климатическими условиями.

6. Несомненно, присутствие военного и гражданского персонала Организации Объединенных Наций в этом районе внесло значительный вклад в нормализацию обстановки. С момента размещения наблюдателей не поступало сообщений о человеческих жертвах или уничтожении собственности. Однако обе стороны жаловались на случаи нарушений прекращения огня. Так, одна из сторон обратила внимание Организации Объединенных Наций на продолжающиеся полеты военных самолетов в разведывательных целях, а другая сторона предъявила жалобу в связи с проникновением на территорию войск. В соответствии с установившейся практикой жалобы были доведены до сведения заинтересованных инстанций. В то же время я лично настоятельно призывал обе стороны воздерживаться от любых действий, которые могли бы поставить под угрозу осуществление плана. Я искренне надеюсь на то, что сдержанность и спокойствие возобладают и что заинтересованные стороны на всех уровнях будут соблюдать свою приверженность плану урегулирования и делу мира.

7. Следует напомнить о том, что при утверждении плана урегулирования Совет Безопасности принял также график, который я предложил в своем докладе от 19 апреля 1991 года 4/. В пункте 12 и в других частях этого доклада я указал на то, что сроки, отведенные для различных процессов, являются ориентировочными и могут потребовать корректировки. К сожалению, медленный прогресс в выполнении некоторых задач уже привел к необходимости корректировки графика.

8. Это связано главным образом со сложностью процесса идентификации, цель которого состоит в том, чтобы составить список тех, кто будет голосовать во время референдума. В этой связи стороны склонялись к разной интерпретации соответствующих пунктов плана. Несмотря на ряд общих точек зрения, приемлемое примирение их позиций пока не достигнуто. Сотрудничество между сторонами было

справедливо определено в плане как важное условие его успешного осуществления. И хотя в некоторых областях это сотрудничество развивается, для достижения удовлетворительных результатов его необходимо укрепить в других областях.

9. Несмотря на встретившиеся трудности, в некоторых областях прогресс все же достигнут. Большинство задач, которые должны были быть выполнены до дня "Д", были реализованы, и к 6 сентября 1991 года были осуществлены необходимые материально-технические поставки. Исключение составляют некоторые части процесса идентификации. Первая стадия этого процесса, заключающаяся в подготовке Организацией Объединенных Наций пересмотренного списка, основанного на переписи населения 1974 года, с учетом информации, предоставленной обеими сторонами, была завершена. Однако оказалось невозможным достичь согласия относительно опубликования этого списка на территории, что должно было стать следующей стадией процесса. С тех пор были проведены консультации по этим вопросам с участием сторон, вождей племен и других лиц. Я считаю, что в ближайшие недели при поддержке сторон эти консультации следует активизировать. Без активной помощи самих западносахарцев, и особенно их лидеров, Организация Объединенных Наций не может своевременно и эффективно выполнить задачу идентификации.

10. Между тем, 11 ноября 1991 года были обнародованы и переданы Председателю Совета Безопасности общие правила, регулирующие организацию референдума. Кроме того, была завершена разработка полномочий Комиссии по идентификации и инструкций, касающихся ее задач. Эти инструкции содержатся в приложении I к настоящему докладу. Я считаю, что эти документы представляют собой основу для проведения справедливого и беспристрастного референдума.

11. Однако все еще необходимо рассмотреть со сторонами некоторые расхождения в толковании плана урегулирования. К ним относятся, в частности, сосредоточение войск и возвращение беженцев и других сахарцев, проживающих за пределами территории. Поскольку еще есть время для рассмотрения первого вопроса, я лично поставил второй вопрос на самом высоком уровне. Как хорошо известно, ряд лиц, которые, как утверждается, являются жителями Западной Сахары, были ввезены на территорию. Я уверен в том, что важно соблюдать крайнюю сдержанность на нынешнем этапе для обеспечения того, чтобы осуществление плана урегулирования не было сорвано в результате таких действий. Следует избегать любых шагов, которые могут поставить под угрозу необходимый климат доверия. Ясно, что в любом случае лишь те лица, которые были надлежащим образом идентифицированы Организацией Объединенных Наций, в конечном счете будут иметь право голоса на референдуме.

12. В свете накопленного к настоящему времени опыта необходимо признать, что, вероятно, будет задержка еще на несколько месяцев, пока продолжаются консультации со сторонами по вышеуказанным вопросам в целях создания необходимых условий для осуществления одобренного Советом Безопасности плана. Та задержка, которая уже произошла, заставила меня с большим сожалением принять отставку моего специального представителя г-на Иоганнеса Манца, который с 1 января 1992 года должен вступить в должность Постоянного наблюдателя своей страны при Организации Объединенных Наций.

13. В течение предстоящих месяцев будут предприняты всевозможные усилия, направленные на снижение расходов. Тот гражданский персонал, который работает в штаб-квартире МООНРЗС и от которого не требуется помочь в проведении вышеуказанных консультаций, будет перегруппирован. Военные элементы МООНРЗС, которые уже размещены на территории, будут функционировать в качестве группы военных наблюдателей в соответствии с обычными процедурами Организации Объединенных Наций и на основе единственного мандата по контролю за прекращением огня и боевых действий в районах, указанных в моем письме от 4 сентября 1991 года на имя Председателя Совета Безопасности 5/. Любой персонал, не требующийся для выполнения этой конкретной функции, вернется на службу в свои страны. Однако, возможно, потребуется размещение некоторого дополнительного персонала по вопросам материально-технического снабжения в целях обеспечения работающим в пустыне военным наблюдателям нормальных жизненных условий, которые пока еще вызывают у меня некоторое беспокойство.

14. Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью для разъяснения сторонам тех актов, которые в соответствии с нормальной практикой Организации Объединенных Наций считаются нарушениями прекращения огня и боевых действий. Любые постоянные нарушения будут доводиться до сведения Совета Безопасности.

15. Я не хотел бы показаться слишком оптимистичным или способствовать тому, чтобы у Совета создалось впечатление, будто существующие проблемы толкования и осуществления недооцениваются Организацией Объединенных Наций. Ясно, что в предстоящие месяцы необходимо будет предпринять серьезные усилия на политическом и техническом уровнях в целях поддержания осуществления этого процесса.

16. Наконец, я хотел бы официально выразить свою искреннюю признательность членам Совета Безопасности за те неизменные поддержку и понимание, которые они всегда выражали мне в моих усилиях и которых, я уверен, будет удостаиваться мой преемник по мере продвижения Организации Объединенных Наций в направлении справедливого и окончательного решения проблемы Западной Сахары.

Примечания

1/ S/21360.

2/ См. S/22779.

3/ S/23044.

4/ S/22464.

5/ S/23008

/...

Приложение

[Подлинный текст на английском и
французском языках]

ИНСТРУКЦИИ, КАСАЮЩИЕСЯ ЗАДАЧ КОМИССИИ ПО ИДЕНТИФИКАЦИИ*

I. ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

1. В соответствии с пунктом 58 документа S/21360 и пунктом 9 документа S/22464, а также главой 3 общих положений, опубликованных Генеральным секретарем 8 ноября 1991 года, настоящим провозглашаются следующие инструкции, касающиеся процесса идентификации жителей Сахары, имеющих право участвовать в референдуме.

2. Следует напомнить, что в соответствии с планом урегулирования для достижения цели проведения свободного, справедливого и беспристрастного референдума среди населения Западной Сахары, а также для того, чтобы Миссия Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (МООНРЗС) могла эффективно и беспристрастно выполнять свои обязанности, необходимо соблюдение четырех следующих важных условий: полная поддержка и содействие со стороны Совета Безопасности; самое широкое содействие обеих сторон; содействие и поддержка со стороны соседних стран и необходимые финансовые ресурсы а/.

II. ПОЛОЖЕНИЯ ПЛАНА, КАСАЮЩИЕСЯ ИДЕНТИФИКАЦИИ

3. В соответствии с положениями плана Генеральный секретарь создаст на основе консультаций с председателем ОАЕ Комиссию по идентификации, которая тщательно и скрупулезно изучит и обновит материалы переписи 1974 года б/. В плане также предусматривается, что роль Комиссии по идентификации будет состоять в том, чтобы:

- a) тщательно изучить и обновить материалы переписи населения, которая была проведена в территории в 1974 году испанскими властями;
- b) исчислить реальный прирост сахарского населения за период между датой проведения указанной выше переписи и датой организации референдума, учитывая следующие элементы:
 - i) рождаемость и смертность;
 - ii) перемещения сахарского населения с/.

* В соответствии с главой 3 общих положений, опубликованных Генеральным секретарем 8 ноября 1991 года. Дальнейшие инструкции, касающиеся задач Комиссии, в том числе ее процедур и методов работы, будут выпускаться позднее по мере необходимости.

4. На основе упомянутой выше информации Комиссия по идентификации определит с максимально возможной точностью численность сахарцев, проживающих на территории Западной Сахары, и количество сахарских беженцев и лиц, не являющихся жителями Западной Сахары, которые имеют право участвовать в референдуме d/.

5. В том что касается идентификации и регистрации избирателей, в плане предусмотрено, что в соответствии с условиями, оговоренными в предложениях по урегулированию, Комиссия по идентификации будет претворять в жизнь согласованную позицию сторон, сводящуюся к тому, что все жители Западной Сахары в возрасте 18 лет и старше, зарегистрированные при проведении испанскими властями переписи населения в 1974 году, будут иметь право участвовать в голосовании независимо от того, пребывают ли они в настоящее время на территории или находятся за ее пределами в качестве беженцев или по другим причинам e/.

6. В своей резолюции 658 (1990) от 27 июня 1990 года Совет Безопасности, в частности, просил Генерального секретаря как можно скорее представить Совету Безопасности следующий подробный доклад при том понимании, что этот следующий доклад станет основой, на которой Совет Безопасности санкционирует учреждение МОНРЗС (см. пункт 5 резолюции 658 (1990)). В пункте 2 своего доклада Генеральный секретарь подтвердил, что он рассмотрел основные элементы плана осуществления и добавил подробности, которые могут быть полезны членам Совета Безопасности при рассмотрении рекомендации об учреждении МОНРЗС.

7. В этой связи в документе S/22464 предусматривается, что мандат Комиссии на обновление результатов переписи 1974 года будет включать: а) исключение из списков фамилий умерших за этот период лиц и б) рассмотрение заявлений лиц, требующих признания их права на участие в референдуме на тех основаниях, что они являются жителями Западной Сахары и не были охвачены переписью 1974 года. В указанном документе также предусматривается, что Организация Объединенных Наций будет просить вождей племен Западной Сахары оказать содействие работе Комиссии по идентификации f/.

8. Как указано в пункте 19 того же документа, идентификация и регистрация всех жителей Западной Сахары, правомочных участвовать в референдуме, является одним из центральных элементов предложений об урегулировании. Это также является одной из наиболее сложных задач, как было подчеркнуто Выездной миссией Организации Объединенных Наций еще в 1975 году, когда она указала, что в определении правомочности участвовать в референдуме возникнут проблемы g/.

III. ОСОБЕННОСТИ САХАРСКОГО НАСЕЛЕНИЯ

9. Сложности процесса идентификации связаны, в частности, с особенностями населения Западной Сахары, главным образом с его кочевыми традициями и племенной структурой общества. В этой связи в упомянутом выше докладе сказано следующее: "в связи с их кочевым образом жизни жители территории с легкостью пересекают границы соседних государств, где их встречают члены их племен или

/...

даже семей. Такое движение населения через границы территории затрудняет проведение полной переписи населения жителей Испанской Сахары, а также является серьезной проблемой в идентификации сахарцев территории и еще более осложняет проведение удовлетворительной переписи беженцев" 1/.

10. Сахарское общество по-прежнему в значительной мере организуется по племенному членству, при этом каждое племя делится на группы, подгруппы и семейные группы (ахели). Некоторые из этих племен занимают районы и за границами Западной Сахары. В докладе 1975 года в разделе "Характеристика местных жителей" указывается, что "с учетом значительной близости сахарцев, проживающих на территории и в соседних странах, а также их кочевых традиций вопрос определения, кто является и кто не является местным жителем территории, в известной степени усложняется" 2/. Несмотря на эту трудность, ясно, что лишь члены племен, связь которых с территорией в пределах международно признанных границ четко установлена, должны участвовать в референдуме.

11. К трудностям, связанным с образом жизни в Сахаре и структурой общества, следует добавить проблемы, вызванные конфликтами, которые уже несколько десятилетий делятся на территории, в результате чего многие сахарцы в то или иное время вынуждены были искать убежища в соседних странах. Помимо этого другие сахарцы, являющиеся коренными жителями территории, были вынуждены покинуть ее по экономическим причинам или же мигрировать в соседние страны в результате засухи или в поиске работы.

12. С учетом сказанного выше ясно, что всеобъемлющий подсчет численности коренных жителей Сахары, включая отсутствующих на территории, является сложной задачей. Следует напомнить, что, как заявляли представители испанских властей и сахарских политических движений, с которыми в 1975 году встречалась Выездная миссия Организации Объединенных Наций, любая перепись местного населения, предпринятая за пределами территории, должна быть основана на доказанной принадлежности к общественным и семейным группам (группы и подгруппы племен), существующим в пределах территории 3/.

IV. ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕПИСИ НАСЕЛЕНИЯ 1974 ГОДА

13. Несмотря на указанные выше трудности, испанские колониальные власти предприняли попытку идентификации сахарского населения, проживающего в Западной Сахаре. В частности, в 1974 году они провели перепись населения, о которой говорится в плане урегулирования. К концу переписи населения общее число сахарцев, проживающих на территории, составило 73 497 человек. Кроме того, в рамках своей попытки провести идентификацию колониальные власти с 1970 по 1976 год выдали в общей сложности 32 516 национальных удостоверений личности.

14. Эти национальные удостоверения личности, которые являлись основой для проведения переписи, выдавались постоянной комиссией в составе племенных вождей. Критерий определения, является ли тот или иной сахарец коренным

жителем территории, заключался в принадлежности к семейной группе (ахели), находящейся на территории. Выездной миссии Организации Объединенных Наций было указано, что "все члены таких групп знают друг друга, и подлинность заявления о принадлежности к такой группе могут проверить шейхи и представители знати этой группы в ходе консультаций с их членами" k/.

15. Стороны и племенные вожди указывают, что перечень 1974 года не охватил всех сахарцев, проживающих на территории. С другой стороны, ряд сахарцев, находившихся на территории, - независимо от того, имели ли они национальное удостоверение личности, - не попали в поле зрения группы по проведению переписи населения, а часть населения территории проживала и до сих пор проживает за пределами Сахары по различным причинам. Следует напомнить, что совещание племенных вождей, организованное Организацией Объединенных Наций в июне 1990 года, в своем заключительном коммюнике признало перепись 1974 года "далекой от совершенства" и "отметило среди прочего тот факт, что многие сахарцы и сахарские беженцы не были охвачены".

16. Для успешного выполнения своей задачи Комиссия по идентификации должна пересмотреть дела сахарцев, являющихся коренными жителями Западной Сахары, которые во время проведения переписи населения либо находились на территории, но не были учтены в переписи, либо отсутствовали на территории, главным образом по причинам, упомянутым в пункте 11 выше. В целях обеспечения того, чтобы все сахарцы, имеющие право участвовать в референдуме о будущем статусе территории, получили такую возможность, Комиссия по идентификации должна абсолютно беспристрастно использовать все имеющиеся в их распоряжении возможности и опыт, в частности прибегнуть к услугам племенных вождей и представителей племенной знати.

V. РОЛЬ ПЛЕМЕННЫХ ВОЖДЕЙ И ПЛЕМЕННОЙ ЗНАТИ

17. С учетом упомянутых выше особенностей сахарского общества трудно переоценить важнейшую роль содействия и помощи со стороны племенных вождей и другой племенной знати территории. Их вклад имеет важнейшее значение на всех этапах процесса идентификации: оказание Комиссии помощи в деле совершенствования ее оперативных процедур 1/; оказание помощи в рассмотрении письменных заявлений от лиц, которые не были учтены в переписи 1974 года 2/; и оказание помощи в идентификации и регистрации избирателей и оказание помощи в процессе рассмотрения апелляций 3/.

18. С их помощью Комиссия беспристрастным и справедливым образом рассмотрит с учетом всех соответствующих обстоятельств заявления от всех сахарцев, имеющих право участвовать в референдуме.

VI. СОДЕЙСТВИЕ СТОРОН

19. Такое сложное мероприятие может увенчаться успехом лишь благодаря объективному и справедливому содействию сторон. Для выполнения своей задачи Комиссия должна работать в атмосфере доверия и спокойствия, созданию которой должны способствовать стороны. Нет необходимости говорить, что без их содействия даже самые активные усилия Организации Объединенных Наций будут обречены на неудачу, какие бы людские и финансовые ресурсы она ни задействовала.

VII. ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ РАССМОТРЕНИЯ ЗАЯВЛЕНИЙ ОБ УЧАСТИИ В РЕФЕРЕНДУМЕ

20. С учетом всего сказанного выше эти инструкции были разработаны для руководства Комиссии по идентификации. В них учтены такие источники, как обычай, международная практика, общепризнанные нормы, а также законы, действующие в регионе.

21. При их применении Комиссия прежде всего будет учитывать, что для фактической идентификации на предмет участия в референдуме необходимо в первую очередь руководствоваться принадлежностью к находящимся на территории семейным группам (части племен), которая может быть удостоверена шейхами и представителями знати той или иной семейной группы.

22. Эти руководящие принципы применяются к сахарцам в возрасте 18 лет и старше на момент заключительной даты включения в избирательные списки и основываются непосредственно на положениях плана f/. Они должны применяться Комиссией по идентификации с учетом положений предыдущего пункта, всей имеющейся информации и соответствующих обстоятельств. Этого можно достичь лишь благодаря помощи племенных вождей и содействию сторон.

23. Достигнуто понимание, что лица, имена которых включены в пересмотренные списки переписи населения 1974 года, имеют право участвовать в референдуме. Кроме того, достигнуто понимание, что ближайшие родственники (отец, мать и дети) сахарцев, имена которых включены в первоначальные списки переписи или в пересмотренные списки переписи, получат благодаря этому тесному родству право участвовать в референдуме. Это родство будет установлено на основании индивидуальных заявлений.

24. Что касается других заявлений от лиц, притязающих на право участвовать в референдуме на том основании, что они являются сахарцами и не были учтены в ходе переписи 1974 года, то Комиссия должна учитывать ряд обстоятельств, происходящих из соображений справедливости.

25. Достигнуто понимание, что по представлении индивидуального заявления лица, проживавшие на территории в качестве членов того или иного сахарского племени на момент проведения переписи 1974 года и не учтенные в этой переписи, имеют право участвовать в голосовании на равных правах с лицами, которые были в ней учтены. В поддержку индивидуальных заявлений должны быть представлены соответствующие свидетельства или документы.

26. В целях уравнивания прав всех сахарцев, находившихся на территории, но не учтенных в переписи 1974 года, с правами тех лиц, имена которых включены в списки переписи, ближайшие родственники указанной выше группы (отец, мать и дети) также будут иметь право участвовать в голосовании.

27. В отношении тех членов сахарских племен, являющихся коренными жителями территории, которые, по причинам, упомянутым в разделе IV выше, не находились в Западной Сахаре в момент проведения переписи, считается, что их отсутствие на территории в это время не оправдывает их автоматического лишения права участвовать в принятии решения, касающегося будущего Западной Сахары.

28. Вместе с тем необходимо, чтобы принадлежность к территории лиц, отсутствовавших в 1974 году, была прочной и доказуемой. Для разработки руководящих принципов в этой связи Организация Объединенных Наций приняла во внимание замечания сторон, а также обычай сахарского общества. Например, следует напомнить, что в 1974 году она в составе представителей традиционных сахарских властей приняла нормы для выдачи удостоверений личности сахарцам ^{9/}. Эти нормы были также соответствующим образом учтены.

29. Во-первых, считается, что соответствующая принадлежность к территории наличествует в том случае, если заявитель родился от сахарского отца, родившегося на территории. В этой связи необходимо учитывать тот факт, что в 1974 году сами сахарские племенные вожди разработали либеральную норму, основанную на их собственных традициях. Следует также отметить, что одной из главных задач Организации Объединенных Наций является содействие деколонизации во всем мире. В этой связи лица, бежавшие от колониального господства, не могут быть лишены права определять будущее территории, к которой они принадлежат. Точно так же дети в возрасте 18 лет и старше не могут отвечать за то, что их родители по причинам колониального господства или иным упомянутым выше причинам покинули или были вынуждены покинуть свои дома. Вместе с тем во избежание чрезмерного расширения сферы применения этого положения его действие было ограничено лишь одним поколением.

30. Во-вторых, с учетом нынешних положений, регулирующих приобретение гражданства в странах региона, считается, что члены сахарских племен, принадлежащих к территории, имеют право участвовать в референдуме, если они проживали на территории в течение шести лет подряд до 1 декабря 1974 года. Эта цифра не является произвольной. Срок в шесть лет подряд является средним периодом проживания, необходимым в соответствии с правовыми системами стран региона в качестве условия для приобретения гражданства.

31. И наконец, поскольку установление срока в шесть лет может ударить по тем сахарцам, которые по ряду обстоятельств были вынуждены часто пересекать границы территории, было сочтено необходимым предусмотреть условие о непостоянном проживании в течение 12 лет до 1 декабря 1974 года.

VIII. ВЫВОДЫ

32. Процесс идентификации лиц, имеющих право участвовать в референдуме, потребует, чтобы заявители представили ряд доказательств в поддержку своих требований. Официальные документы, хорошо известные сахарцам и используемые ими, помогут Комиссии в принятии решений. Помимо этого Комиссия будет учитывать тот факт, что в сахарском обществе устные заявления играют важную роль во всех социальных мероприятиях. Эти заявления, сделанные в соответствующих условиях, также помогут Комиссии в рассмотрении фактической стороны индивидуальных заявлений.

33. Организация Объединенных Наций вполне понимает, что столь сложная задача, как идентификация сахарцев, не может решаться второпях. В этой связи следует напомнить, что в плане урегулирования сказано следующее: "получение права на участие в голосовании будет зависеть либо от наличия фамилии того или иного лица в списках переписи населения 1974 года, либо от того, сможет ли это лицо убедить Комиссию по идентификации в том, что он или она является жителем Сахары и его или ее фамилия была пропущена в списках переписи населения 1974 года. Установление соответствия между лицами и фамилиями в списке переписи населения 17-летней давности неизбежно займет определенное время. Когда члены того или иного общества ведут кочевой образ жизни и в массе своей являются неграмотными, а такие критерии, как место рождения или проживания практически не имеют какого-либо значения, рассмотрение заявлений лиц, утверждающих, что их фамилии были пропущены в списках 1974 года, также требует довольно значительного времени. Для того чтобы референдум проводился справедливо и беспристрастно в соответствии с предложениями по урегулированию, эти процессы не следует ускорять" р/.

34. Кроме того, этот процесс идентификации может осуществляться лишь при полном содействии сторон в духе справедливости и объективности. Без такого содействия и справедливого подхода всех заинтересованных сторон, в частности племенных вождей, представителей знати и членов ахелей, руководящие принципы сами по себе не дадут Организации Объединенных Наций возможности должным образом выполнить поставленную перед ней задачу.

Примечания

- a/ S/22464, пункт 55.
- b/ S/21360, пункт 25.
- c/ Там же, пункт 27.
- d/ Там же, пункт 28.
- e/ Там же, пункт 61.

- f/ Документ S/22464, пункт 20.
- g/ А/10023/Rev.1, приложение, пункт 157.
- h/ Там же, пункт 11.
- i/ Там же, приложение, пункт 155.
- j/ Там же, пункт 125.
- k/ Там же, пункт 158.
- l/ Документ S/22464 от 19 апреля 1991 года, пункт 20.
- m/ Там же, пункт 21.
- n/ Там же, пункт 23.
- o/ В соответствии с первой нормой сахарцами считаются "все лица, родившиеся от сахарских отцов". См. документ А/10023/Rev.1, приложение, пункт 160.
- p/ S/22464, пункт 62а.
